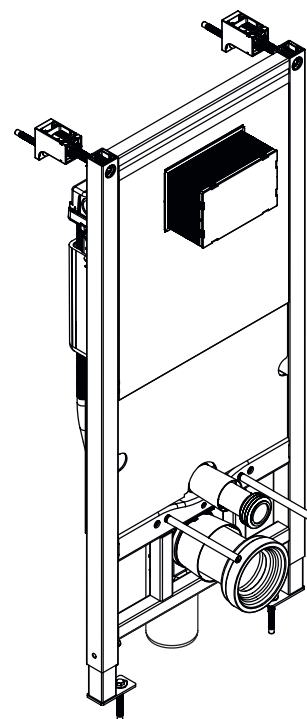


DE	Gebruiksaanleitung / Montageanleitung	2
EN	Instructions for use / Assembly instructions	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	2
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	2
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	3
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	3
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	3
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	3
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	4
SK	Návod na použitie / Montážny návod	4
CS	Návod k použití / Montážní návod	4
ZH	用户手册 / 组装说明	4
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	5
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	5
FI	Käyttöohje / Asennusohje	5
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	5
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	6
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	6
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	6
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	6
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	7
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	7
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	7
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	7
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	8
UA	Інструкції з використання / Інструкція по збірці	8
JP	取扱説明書 / 施工説明書	8
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	8
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	9
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	9
HE	הוראות שימוש / הוראות הרכבה	9



iFrame Universal 1120
01022180



Deutsch

Sicherheitshinweise

⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist.

Symbolerklärung



Montage (siehe Seite 13)



Demontage (siehe Seite 16)



Maße (siehe Seite 12)



Technische Informationen (siehe Seite 10)



Serviceteile (siehe Seite 12)

Sonderzubehör (nicht im Lieferumfang enthalten)



Durchflussbegrenzer #87086000 (siehe Seite 12)



Filtereinsatz #87089000 (siehe Seite 12)



Schlauchset #60308000 (siehe Seite 12)



Wartung (siehe Seite 16)

Français

Consignes de sécurité

⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.

Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Lors du montage du produit par un ouvrier qualifié, il faut faire attention à ce que la surface de fixation soit plane sur toute son étendue (aucun dépassement de joint ni de carrelage), que la construction de la paroi soit adaptée à l'installation du produit et surtout ne présente aucun point faible. Les vis et les chevilles fournies sont uniquement appropriées au béton. Pour les autres constructions, il faudra tenir compte des préconisations du fabricant de cheville.

Description du symbole



Montage (voir pages 13)



Démontage (voir pages 16)



Dimensions (voir pages 12)



Informations techniques (voir pages 10)



Pièces détachées (voir pages 12)

Accessoires en option (ne fait pas partie de la fourniture)



Limiteur de débit #87086000 (voir pages 12)



élément-filtre #87089000 (voir pages 12)



Kit de tuyaux #60308000 (voir pages 12)



Entretien (voir pages 16)



English

Safety Notes

⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- Where the contractor mounts the product, he should ensure that the entire area of the wall to which the mounting plate is to be fitted, is flat (no projecting joints or tiles sticking out), that the structure of the wall is suitable for the installation of the product and has no weak points. The enclosed screws and dowels are only suitable for concrete. For another wall constructions the manufacturer's indications of the dowel manufacturer have to be taken into account.

Symbol description



Assembly (see page 13)



Dismounting (see page 16)



Dimensions (see page 12)



Technical Information (see page 10)



Spare parts (see page 12)

Special accessories (order as an extra)



Flow limiter #87086000 (see page 12)



filter insert #87089000 (see page 12)



Hose kit #60308000 (see page 12)



Maintenance (see page 16)

Italiano

Indicazioni sulla sicurezza

⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Quando il personale tecnico specializzato esegue il montaggio del prodotto è necessario assicurarsi che la superficie di fissaggio sia piana in tutta l'area di fissaggio (senza giunti sporgenti o spostamento delle piastrelle), che la struttura della parete sia adatta per il montaggio del prodotto e soprattutto che non ci siano dei punti deboli. Le viti e i tasselli in dotazione sono adatti solo per calcestruzzo. In caso di altre strutture della parete vanno osservare le indicazioni del produttore dei tasselli.

Descrizione simbolo



Montaggio (vedi pagg. 13)



Smontaggio (vedi pagg. 16)



Ingombri (vedi pagg. 12)



Informazioni tecniche (vedi pagg. 10)



Parti di ricambio (vedi pagg. 12)

Accessori speciali (non contenuto nel volume di fornitura)



Riduttore di portata #87086000 (vedi pagg. 12)



filtro supplementare #87089000 (vedi pagg. 12)



Kit di tubi flessibili #60308000 (vedi pagg. 12)



Manutenzione (vedi pagg. 16)

DE

ACHTUNG! Die Verwendung einer hydraulischen Verbindung von der Handbrause zum Auslaufrohr ist aufgrund von patentierten Rechten dritter bis zum 12/09/2021 in Deutschland nicht erlaubt. Die gleiche Einschränkung gilt auch für andere Länder, in denen es ähnliche Eigentumsrechte gibt, bis zum Ende dieser Rechtsgültigkeit. In diesen Ländern verwenden Sie bitte eine seitliche hydraulische Verbindung.

FR

Attention! L'utilisation d'une connexion hydraulique entre la douchette et le tuyau de sortie n'est pas autorisée en Allemagne en raison de droits de brevet tiers jusqu'au 12/09/2021. La même restriction s'applique également à d'autres pays où des droits de propriété similaires existent jusqu'à la fin de leur validité légale. Dans ces pays, veuillez utiliser une connexion hydraulique latérale.

EN

Attention! The use of a hydraulic connection from the hand shower to the outlet pipe is not permitted in Germany due to third-party patent rights until 12/09/2021. The same restriction also applies to other countries where similar property rights exist until the end of their legal validity. In these countries, please use a lateral hydraulic connection.

IT

Attenzione! L'uso di un collegamento idraulico dal soffione alla tubazione di uscita non è consentito in Germania a causa di diritti di brevetto di terzi fino al 12/09/2021. La stessa restrizione si applica anche ad altri paesi dove esistono diritti di proprietà simili fino alla fine della loro validità legale. In questi paesi, si prega di utilizzare un collegamento idraulico laterale.

ES

¡Atención! El uso de una conexión hidráulica desde la ducha de mano hasta el tubo de salida no está permitido en Alemania debido a los derechos de patente de terceros hasta el 12/09/2021. La misma restricción también se aplica a otros países donde existen derechos de propiedad similares hasta el final de su validez legal. En estos países, por favor utilice una conexión hidráulica lateral.

NL

Let op! Het gebruik van een hydraulische verbinding van de handdouche naar de uitlaatbuis is niet toegestaan in Duitsland vanwege derden patentrechten tot 12/09/2021. Dezelfde beperking geldt ook voor andere landen waar vergelijkbare eigendomsrechten bestaan tot het einde van hun wettelijke geldigheid. In deze landen, gebruik a.u.b. een zijwaartse hydraulische verbinding.

DK

Advarsel! Brug af en hydraulisk forbindelse fra håndbruseren til udløbsrøret er ikke tilladt i Tyskland på grund af tredjeparts patentrettigheder indtil 12/09/2021. Den samme begrænsning gælder også for andre lande, hvor der findes lignende ejendomsrettigheder indtil slutningen af deres juridiske gyldighed. I disse lande, brug venligst en lateral hydraulisk forbindelse.

PT

Atenção! O uso de uma conexão hidráulica do chuveiro de mão ao tubo de saída não é permitido na Alemanha devido a direitos de patente de terceiros até 12/09/2021. A mesma restrição também se aplica a outros países onde existem direitos de propriedade semelhantes até ao final da sua validade legal. Nestes países, por favor, use uma conexão hidráulica lateral.

PL

Uwaga! Użycie połączenia hydraulicznego od prysznicy ręcznego do rury wylotowej nie jest dozwolone w Niemczech z powodu praw patentowych osób trzecich do 12/09/2021. Ta sama restrykcja dotyczy również innych krajów, gdzie istnieją podobne prawa własności do końca ich prawnej ważności. W tych krajach proszę używać boczne połączenia hydraulicznego.

CS

Pozor! Použití hydraulického spojení od ruční sprchy k výstupnímu potrubí není v Německu povoleno kvůli patentovým právům třetích stran do 12/09/2021. Stejně omezení platí také pro jiné země, kde existují podobná vlastnická práva až do konce jejich právní platnosti. V těchto zemích prosím použijte boční hydraulické spojení.

SK

Pozor! Používanie hydraulického spojenia od ručnej sprchy k odtokovému potrubiu nie je povolené v Nemecku kvôli patentovým právam tretích strán až do 12/09/2021. Rovnaké obmedzenie platí aj pre ostatné krajiny, kde existujú podobné vlastnické práva až do konca ich právnej platnosti. V týchto krajinách prosím použite bočné hydraulické spojenie.

ZH

注意! 由于第三方专利权,手持花洒到出水管的液压连接在德国到2021年09月12日之前是不允许的。同样的限制也适用于其他国家,在这些国家存在类似的产权,直到这些权利的法律有效期结束。在这些国家,请使用侧面液压连接。

RU

Внимание! Использование гидравлического соединения от ручного душа к выпускной трубе запрещено в Германии из-за патентных прав третьих лиц до 12/09/2021. То же ограничение распространяется на другие страны, где существуют аналогичные права собственности до конца их юридической силы. В этих странах, пожалуйста, используйте боковое гидравлическое соединение.

FI

Huomio! Käsisuihkun ja poistoaukon välisen hydraulisen yhteyden käyttö ei ole sallittua Saksassa kolmannen osapuolen patenttioikeuksien vuoksi 12/09/2021 asti. Sama rajoitus koskee myös muita maita, joissa on vastaavia omistusoikeuksia niiden oikeudellisen voimassaolon loppuun asti. Näissä maissa käytä sivuttaista hydraulista yhteyttä.

SV

Observera! Användningen av en hydraulisk anslutning från handduschen till utloppsröret är inte tillåten i Tyskland på grund av tredje parts patent rättigheter till 12/09/2021. Samma begränsning gäller även för andra länder där liknande äganderätter finns till slutet av deras lagliga giltighet. I dessa länder, använd en lateral hydraulisk anslutning.

LT

Dėmesio! Hidraulinio ryšio nuo rankinio dušo iki išleidimo vamzdžio naudojimas Vokietijoje dėl trečiųjų šalių patentinių teisių nėra leidžiamas iki 2021-09-12. Tas pats apribojimas galioja ir kitose šalyse, kuriose galioja panašios nuosavybės teisės iki jų teisėtumo pabaigos. Šiose šalyse prašome naudoti šoninį hidraulinį ryšį.

HR

Pažnja! Uporaba hidraulične veze od ručnog tuša do izlazne cijevi nije dopuštena u Njemačkoj zbog patenata trećih strana do 12/09/2021. Isto ograničenje vrijedi i za druge zemlje u kojima postoje slična vlasnička prava do kraja njihove pravne valjanosti. U tim zemljama koristite bočnu hidrauličnu vezu.

RO

Atentie! Utilizarea unei conexiuni hidraulice de la dușul de mână la teava de evacuare nu este permisă în Germania din cauza drepturilor de brevet ale terților până la 12/09/2021. Aceeași restricție se aplică și în alte țări în care există drepturi de proprietate similare până la sfârșitul valabilității lor legale. În aceste țări, vă rugăm să folosiți o conexiune hidraulică laterală.

EL

Προσοχή! Η χρήση υδραυλικής σύνδεσης από το χειροκίνητο ντους στον σωλήνα εξόδου δεν επιτρέπεται στη Γερμανία λόγω δικαιωμάτων τρίτων μέχρι τις 12/09/2021. Ο ίδιος περιορισμός ισχύει επίσης και σε άλλες χώρες όπου υπάρχουν παρόμοια δικαιώματα ιδιοκτησίας μέχρι το τέλος της νόμιμης ισχύος τους. Σε αυτές τις χώρες, παρακαλούμε χρησιμοποιήστε μια πλευρική υδραυλική σύνδεση.

SL

Pozor! Uporaba hidravlične povezave od ročne prhe do iztočne cevi v Nemčiji ni dovoljena zaradi patentnih pravic tretjih oseb do 12/09/2021. Enaka omejitev velja tudi za druge države, kjer obstajajo podobne lastninske pravice do konca njihove pravne veljavnosti. V teh državah prosimo, da uporabite bočno hidravlično povezavo.

ET

Tähelepanu! Hüdraliilise ühenduse kasutamise kasidusist väljalasketoruni ei ole Saksamaal lubatud kolmandate osapoolte patendiõiguste tõttu kuni 12/09/2021. Sama piirang kehtib ka teiste riikide puhul, kus on olemas sarnased omandiõigused kuni nende juriidilise kehtivuse lõpuni. Nendes riikides kasutage palun külgmist hüdraliilist ühendust.

LV

Uzmanību! Hidrauliskās savienojuma izmantošana no rokas dušas līdz izplūdes caurulei Vācijā nav atļauta trešo personu patenttiesību dēļ līdz 12/09/2021. Tas pats ierobežojums attiecas arī uz citām valstīm, kurās pastāv līdzīgas īpašumtiesības līdz to juridiskā derīguma beigām. Šajās valstīs, lūdzu, izmantojiet sānu hidraulisko savienojumu.

SR

Pažnja! Upotreba hidraulične veze od ručnog tuša do izlazne cevi nije dozvoljena u Nemačkoj zbog patentnih prava trećih lica do 12/09/2021. Isto ograničenje važi i za druge zemlje u kojima postoje slična vlasnička prava do kraja njihovog pravnog važenja. U tim zemljama, molimo koristite bočnu hidrauličnu vezu.

NO

Oppmerksomhet! Bruken av en hydraulisk forbindelse fra håndduksen til utløpsrøret er ikke tillatt i Tyskland på grunn av tredjeparts patentrettigheter til 12/09/2021. Den samme begrensningen gjelder også for andre land hvor lignende eiendomsrettigheter eksisterer til slutt av deres juridiske gyldighet. I disse landene, vennligst bruk en lateral hydraulisk forbindelse.

BG

Внимание! Използването на хидравлична връзка от ръчния душ до изходната тръба не е разрешено в Германия поради патентни права на трети лица до 12/09/2021. Същото ограничение важи и за други страни, където съществуват подобни права на собственост до края на тяхната правна валидност. В тези страни, моля използвайте странична хидравлична връзка.

JP

注意! 第三者の特許権により、手持ちシャワーから排水パイプへの油圧接続は、2021年9月12日までドイツでは許可されていません。同様の所有権が存在する他の国でも、これらの権利の法律上の有効期限が切れるまで同じ制限が適用されます。これらの国では、横方向の油圧接続を使用してください。

UA

Увага! Використання гідравлічного з'єднання від ручного душу до випускної труби не дозволено в Німеччині через патентні права третіх сторін до 12/09/2021. Таке ж обмеження застосовується також до інших країн, де існують подібні права власності до закінчення їхньої юридичної чинності. У цих країнах, будь ласка, використовуйте бічне гідравлічне з'єднання.

AR

تنبيه! استخدام الاتصال الهيدروليكي من الدش اليدوي إلى أنبوب المخرج غير مسموح به في ألمانيا بسبب حقوق براءات الاختراع لأطراف ثالثة حتى 2021/09/12. ينطبق نفس القيد أيضا على البلدان الأخرى حيث توجد حقوق ملكية مماثلة حتى نهاية صلاحيتها القانونية. في هذه البلدان ، يرجى استخدام اتصال هيدروليكي جانبي.

TR

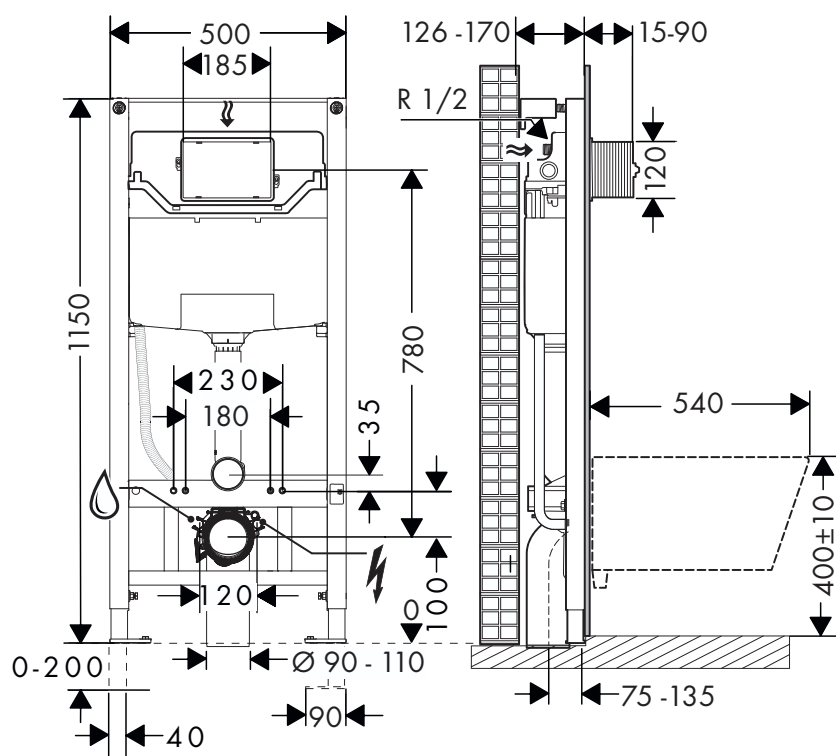
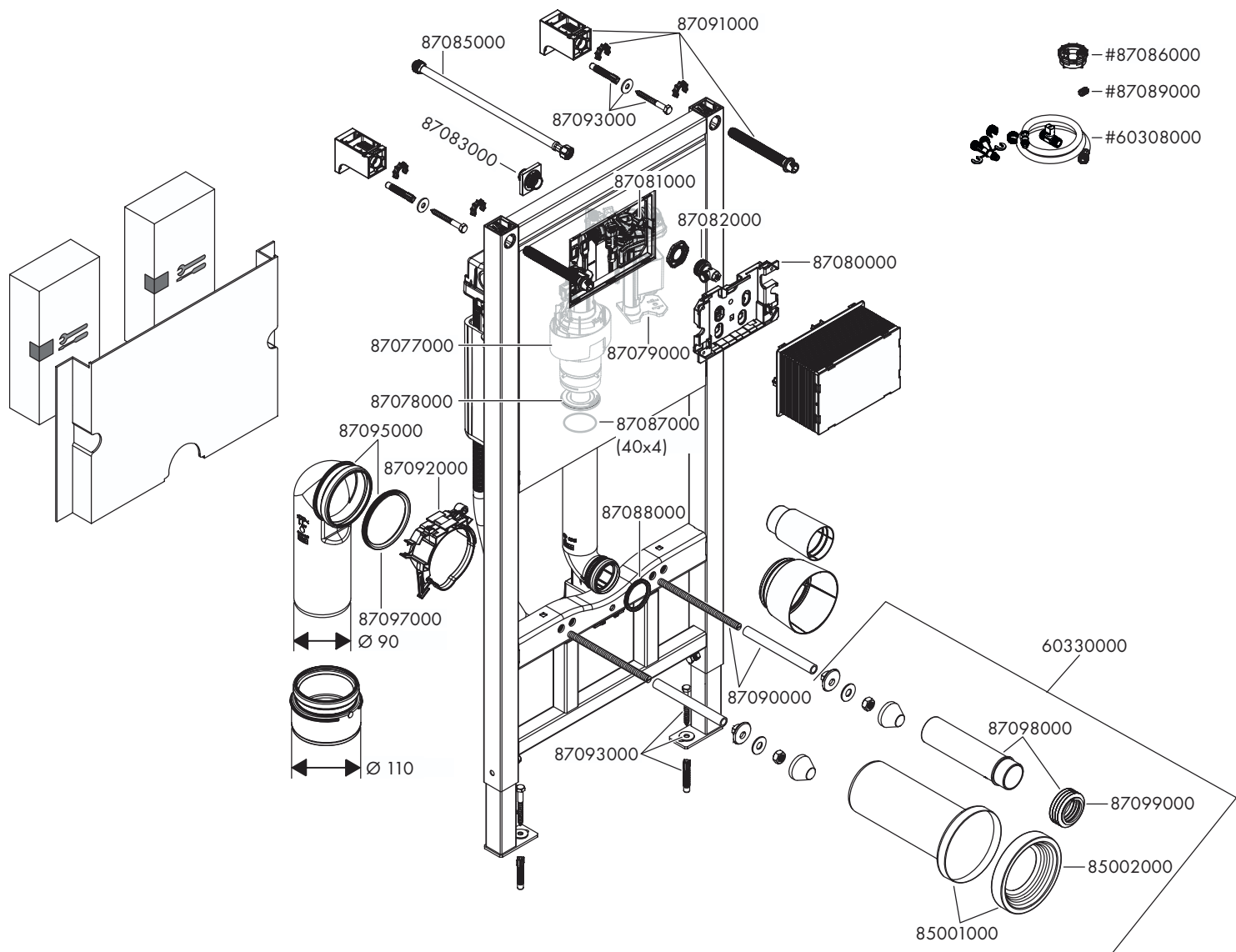
Dikkat! El duşundan çıkış borusuna hidrolik bağlantı kullanımı, üçüncü taraf patent hakları nedeniyle 12/09/2021 tarihine kadar Almanya'da izin verilmemektedir. Benzer mülkiyet haklarının olduğu diğer ülkelerde de aynı kısıtlama, yasal geçerlilik süresinin sonuna kadar geçerlidir. Bu ülkelerde, lütfen yan hidrolik bağlantı kullanın.

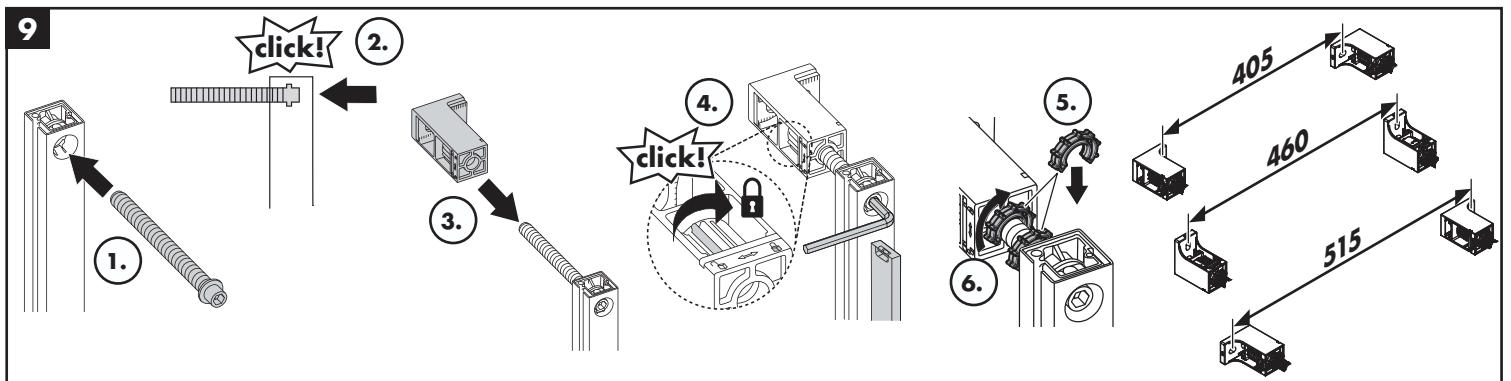
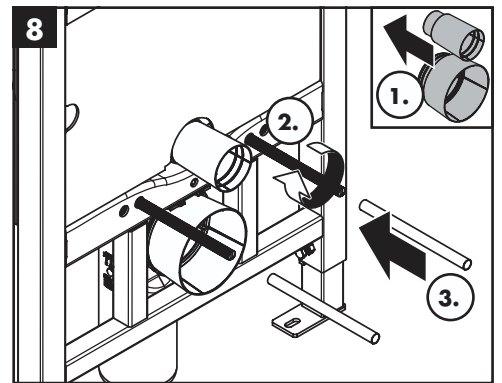
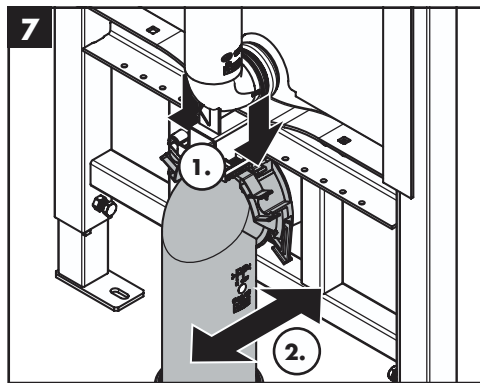
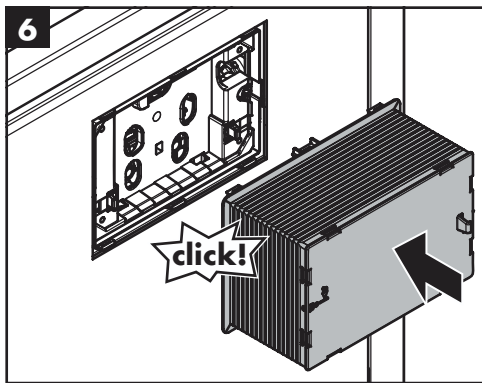
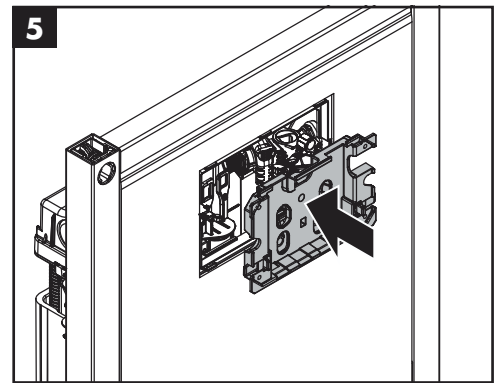
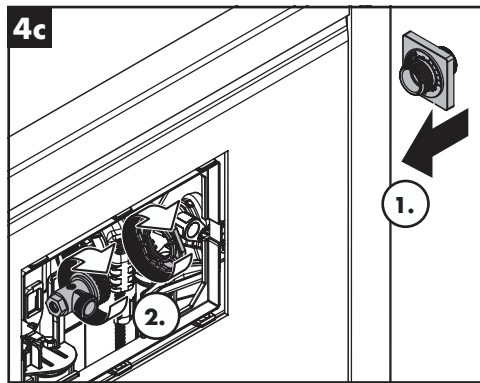
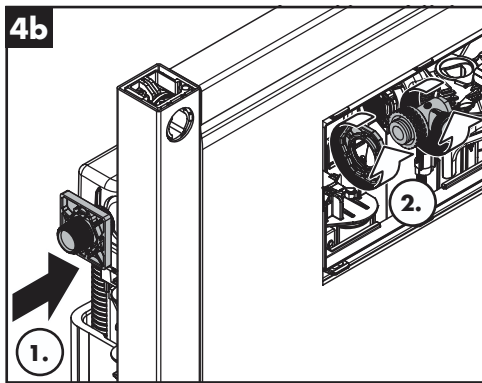
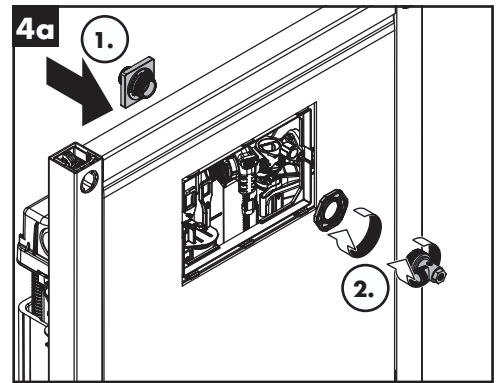
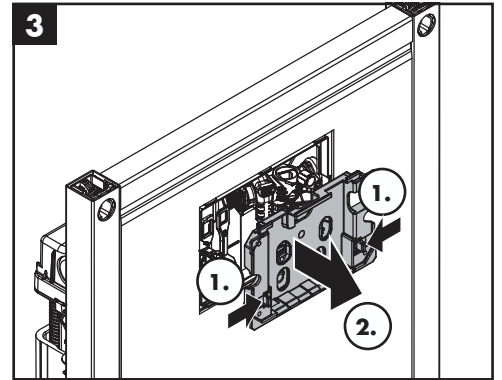
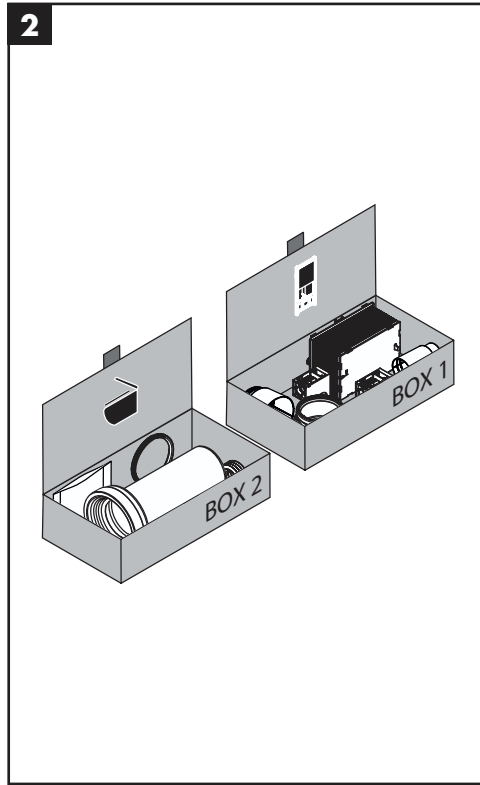
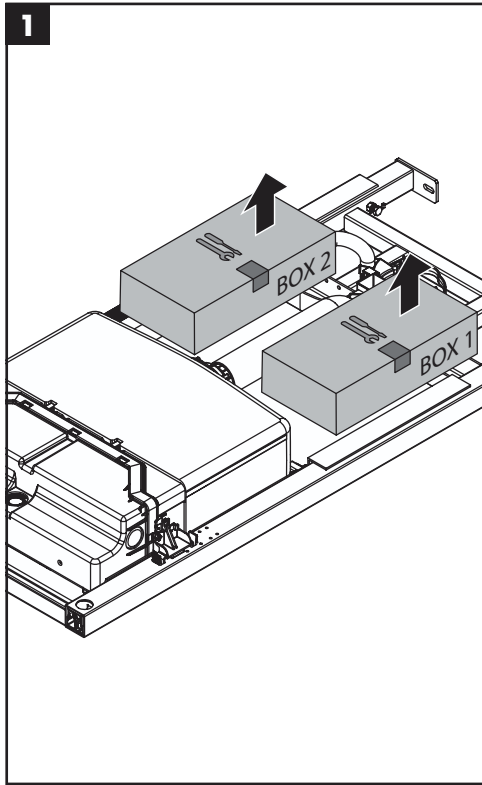
HU

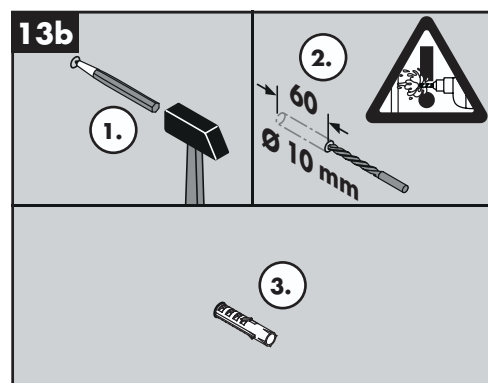
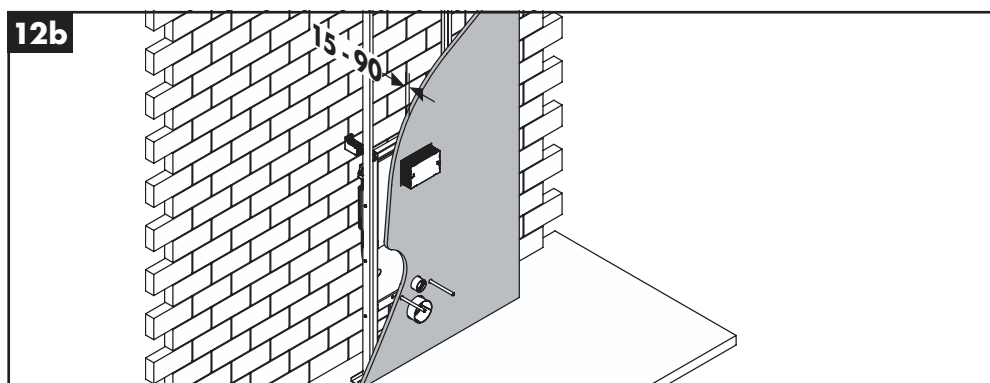
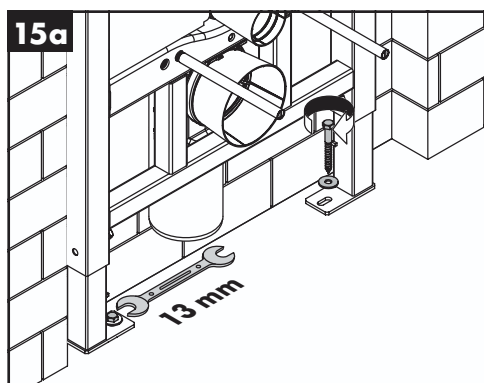
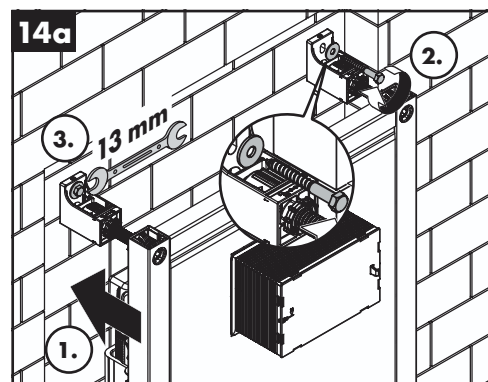
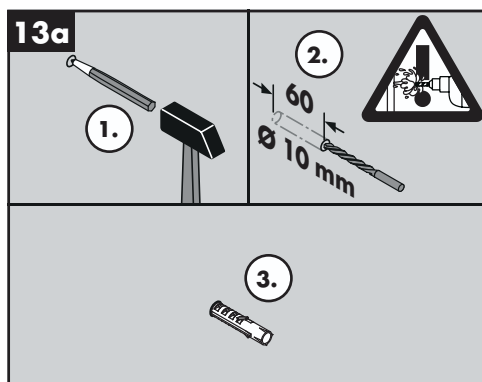
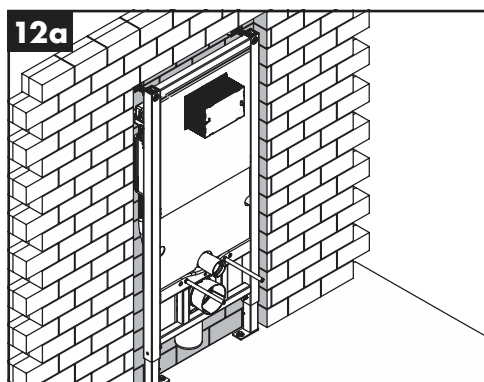
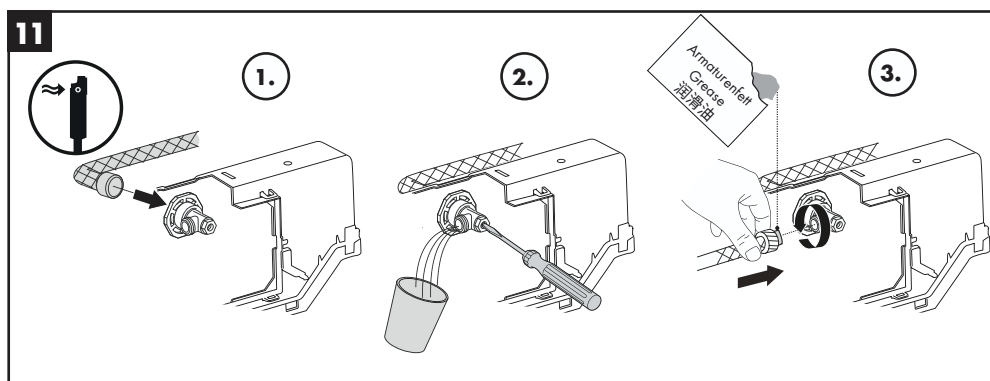
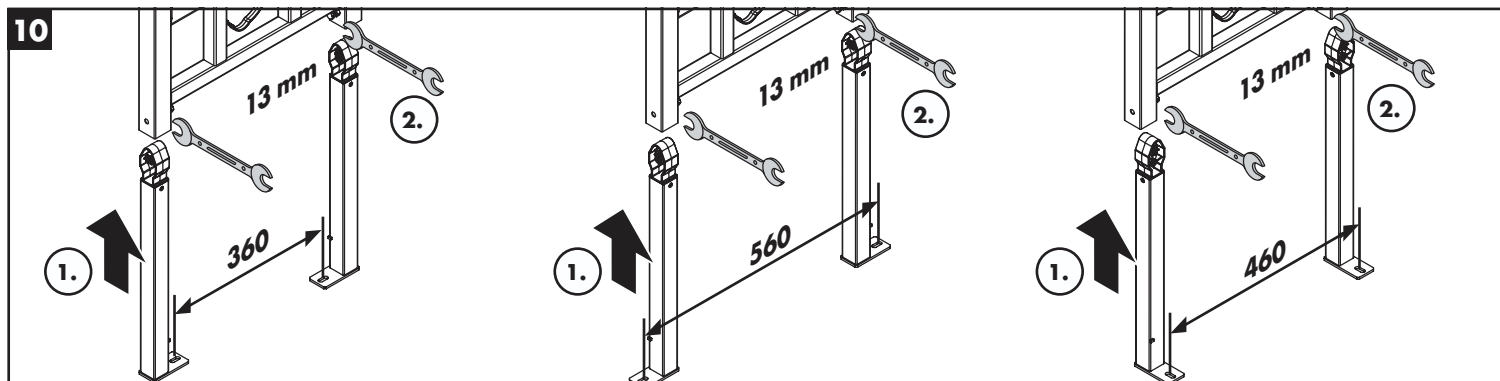
Figyelem! A kézizuhany és a kivezető cső közötti hidraulikus kapcsolat használata Németországban harmadik fél szabadalmi jogai miatt 2021/09/12-ig nem megengedett. Ugyanez a korlátozás vonatkozik más országokra is, ahol hasonló tulajdonjogok vannak, ezeknek a jogi érvényességének végéig. Ezekben az országokban kérjük, használjon oldalsó hidraulikus kapcsolatot.

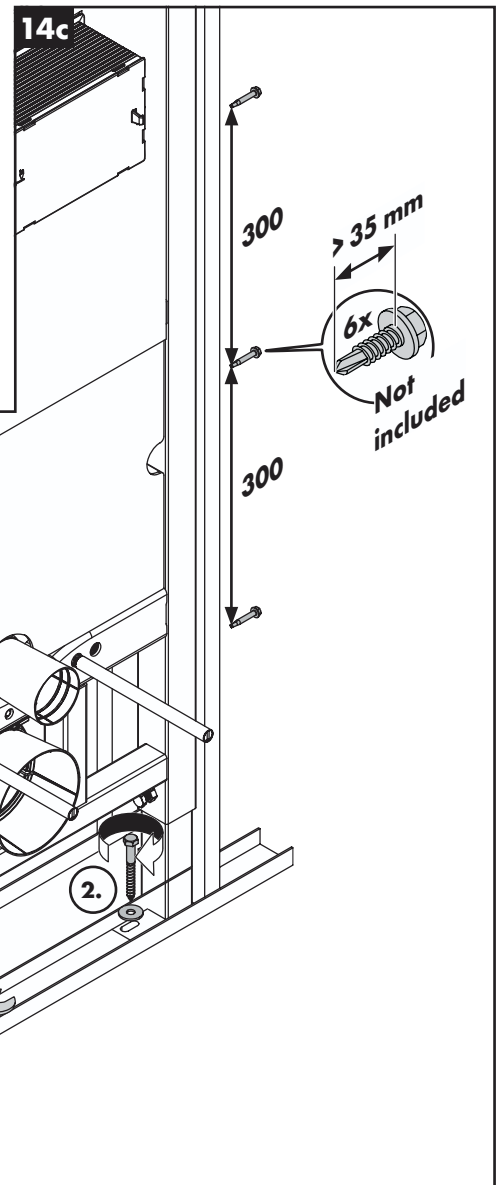
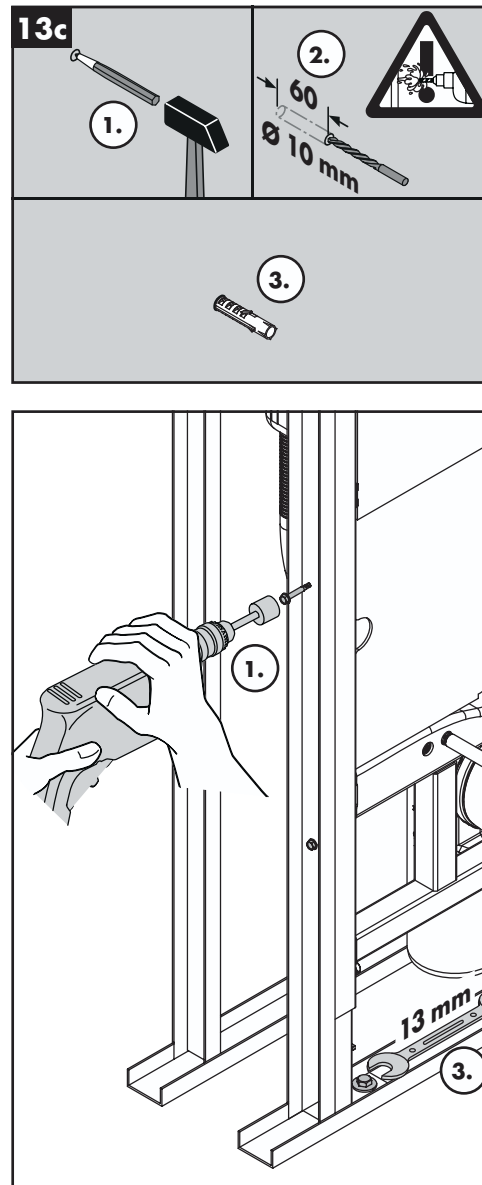
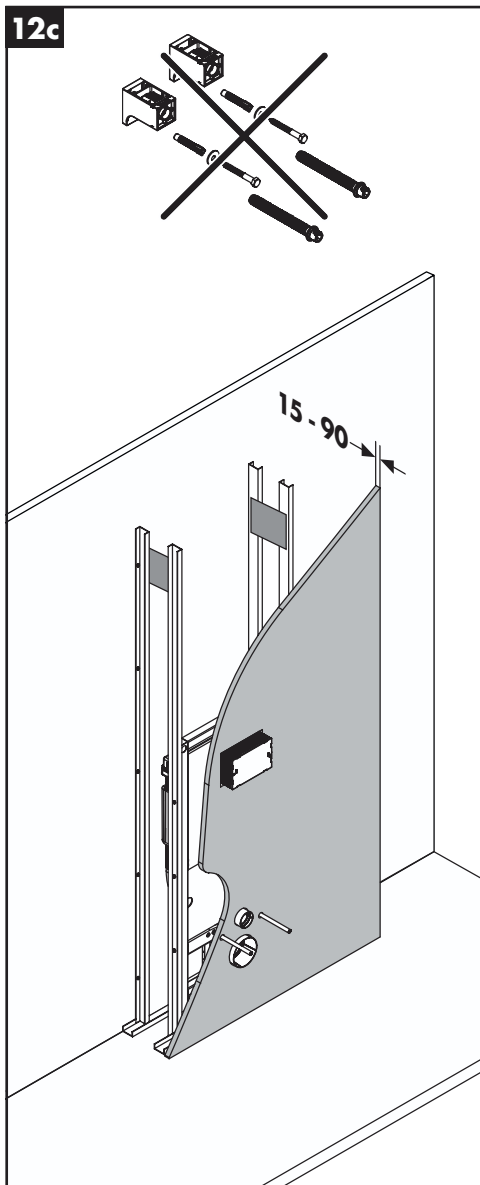
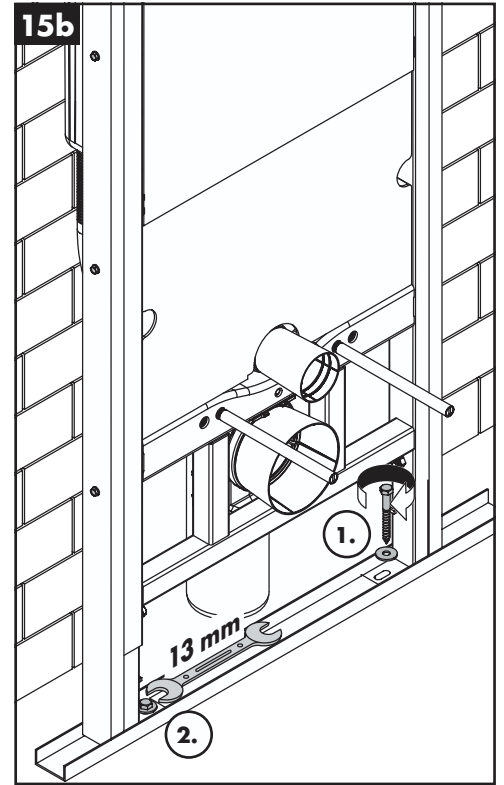
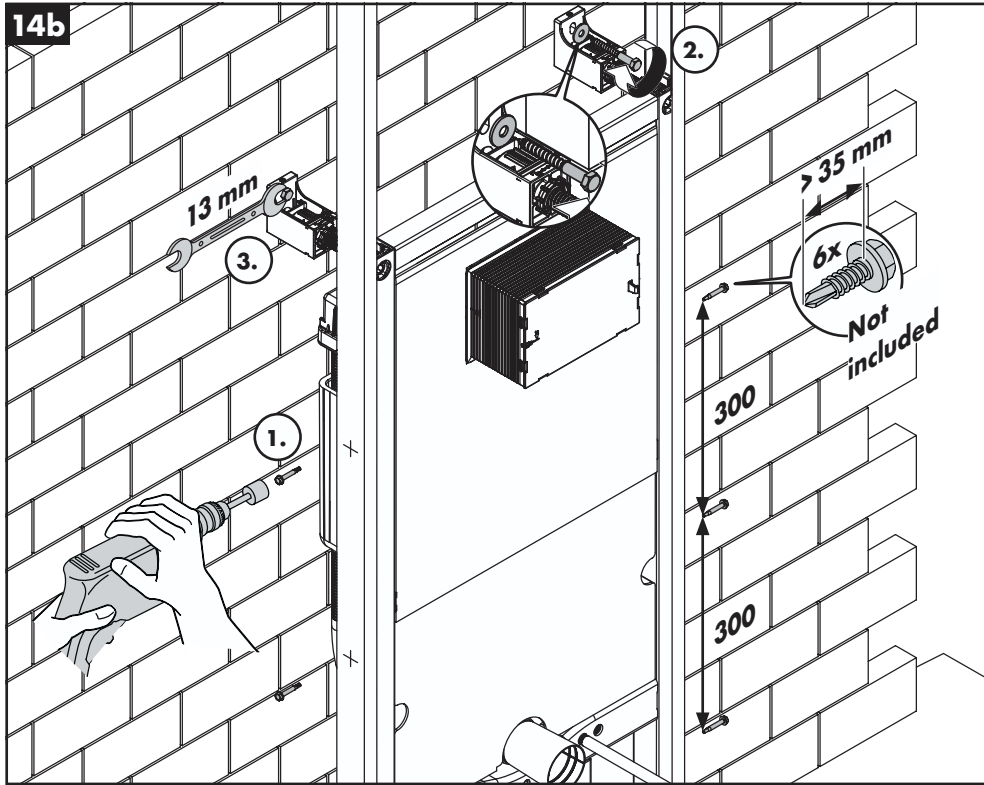
HE

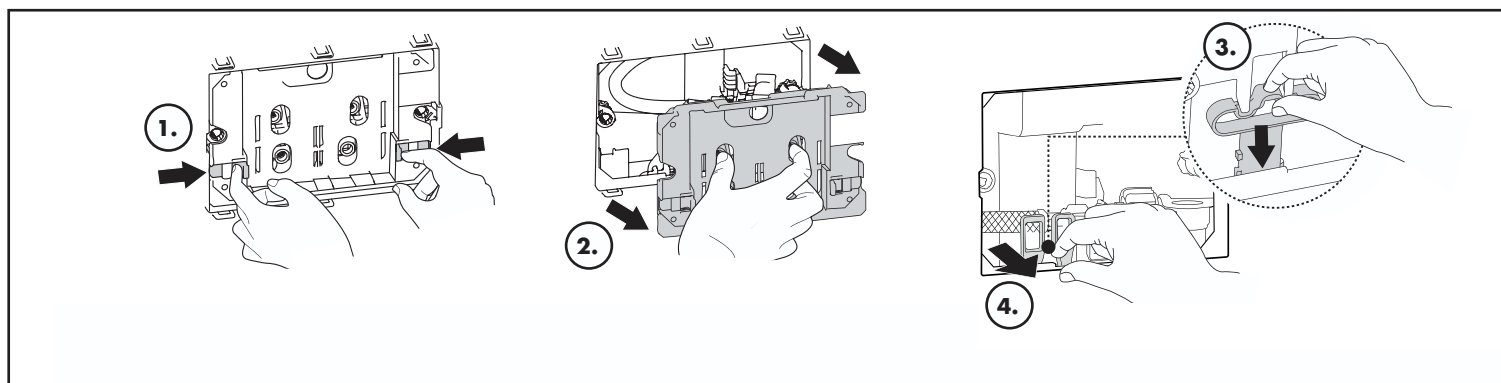
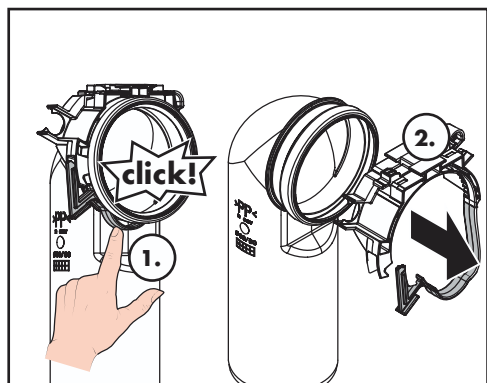
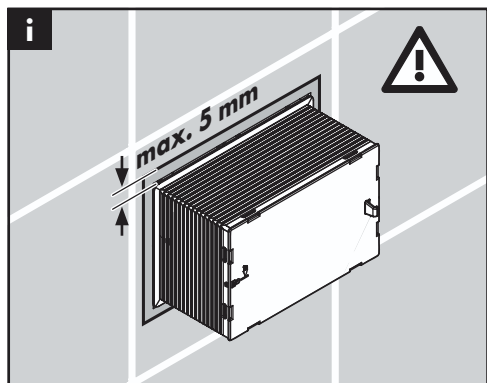
שימו לב! השימוש בחיבור הידראולי מהמקלחת הידנית לצינור היציאה אינו מותר בגרמניה בשל זכויות פטנט של צדדים שלישיים עד 12/09/2021. אותו הגבלה חלה גם על מדינות אחרות שבהן יש זכויות קניין דומות עד סוף תוקפן החוקי. במדינות אלה, אנא השתמשו בחיבור הידראולי צדדי.

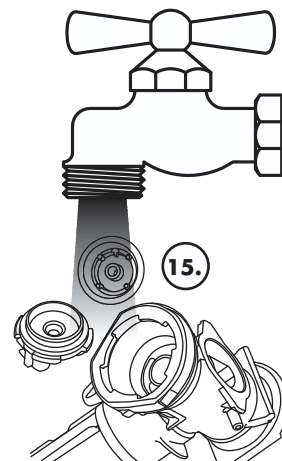
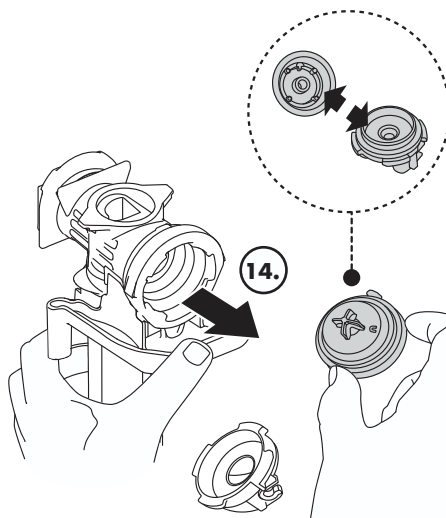
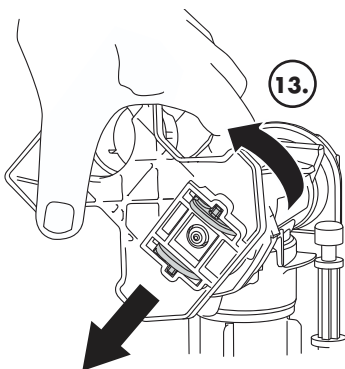
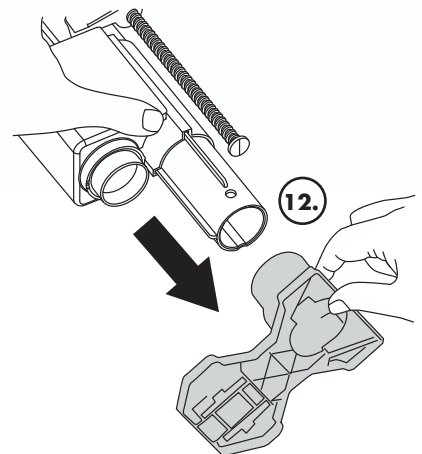
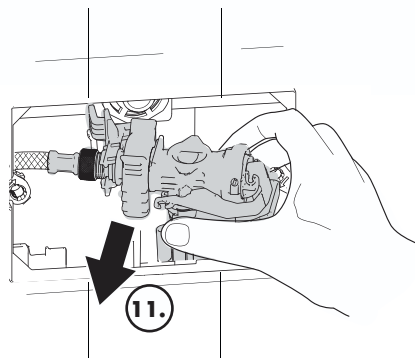
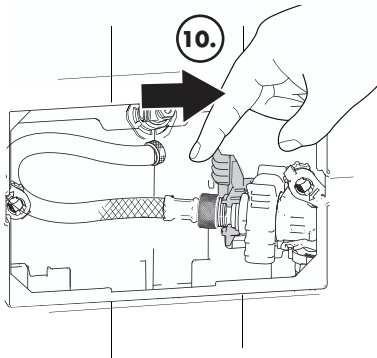
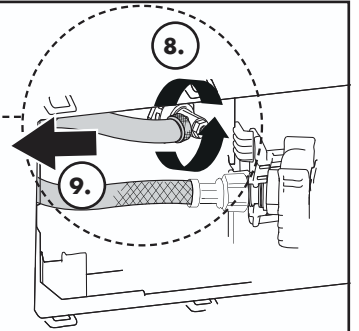
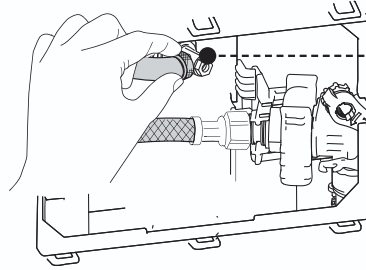
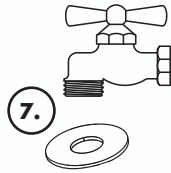
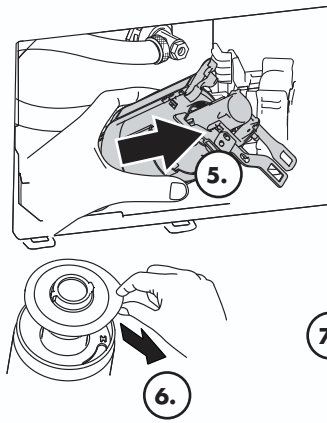












DE Montage in umgekehrter Reihenfolge
FR Montage dans le sens inverse
EN Installation in reverse order
IT Montaggio nella successione inversa
ES Montaje en orden inverso
NL Montage in omgekeerde volgorde
DK Montering i omvendt rækkefølge
PT Montagem na ordem inversa
PL Montaż w odwrotnej kolejności
CS Montáž v opačném pořadí
SK Montáž v opačnom poradí
ZH 按相反的顺序进行安装

RU Монтаж выполняется в обратной последовательности
FI Asennus päinvastaisessa järjestyksessä
SV Montera i omvänd ordningsföljd
LT Montavimas atbuline tvarka
HR Montaža se izvodi obrnutim redoslijedom
RO Montaži în ordine inversă
EL Συναρμολόγηση με την αντίθετη σειρά
SL Montaža v obratnem vrstnem redu
ET Paigaldage vastupidises järjekorras
LV Montāža apgrieztā secībā
SR Montaža se izvodi obrnutim redosledom

NO Monteres i omvendt rekkefølge
BG Монтаж в обратна последователност
JP 逆向きでの施工
UA Монтаж у зворотному порядку
AR التركيب بعكس الترتيب
TR Montaj ters işlem sırasına göre
HU Szerelés fordított sorrendben
HE התקנה בסדר פעולות הפוך